



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NGCC Samuel Risley mise en cale sèche	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F2599-215007/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 012
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F2599-215007	<b>Date</b> 2021-06-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-041-28204	
<b>File No. - N° de dossier</b> 041md.F2599-215007	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-06-21</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Pourmand, Mastaneh	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 041md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (343) 543-2877 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## Modification n° 012 à la demande de soumissions

La modification n° 012 à la demande de soumissions vise à :

1. Répondre aux questions des soumissionnaires et, par conséquent :
2. Fournir la feuille de données de prix révisée, l'appendice 1 de l'annexe « H » de l'appel d'offres

### 1. Questions des soumissionnaires et réponses du Canada :

**Q # 35:** Dans la feuille de données sur les prix, Rév 5, l'article 11.7.C.16.7.f pour le « Prix ferme total de chaque section » n'a pas de calcul ; de sorte que le prix de cette pièce ne peut pas être correctement évalué et qu'il reflète alors le prix ferme total. Est-ce que nous laissons tout vide ou devra-t-il y avoir un nouveau P & D émis à nouveau?

84	11.7.C.16.7.f	The cost of coating the primed areas (300 m2) with one coat of Intersheen 579 @ 1.5 mils DFT (RED – RAL 3000)	32	\$	2,080.00	\$	1,000.00	\$	-			
----	---------------	---	----	----	----------	----	----------	----	---	--	--	--

**A # 35:** La version anglaise de la fiche de données de prix est révisée (Rev 6) pour corriger ce problème.

**Q # 36:** Il ne semble pas que nous ayons d'informations dans l'annexe A qui nous donne AUCUNE information concernant la mise en service, les tests à quai et les tests en mer. combien d'heures faut-il inclure pour ces sections? Ces heures auraient-elles dû être incluses à l'annexe A.

18.0 - Other items required to complete the Scope of Work	Commissioning
	Dock Trials
	Sea Trials
	Cost associated with operation related to COVID-19 - including but not limited to: Covid-19 specific cleaning (labour & Material), Personal Protective Equipment (PPE), Covid-19 testing/monitoring, additional equipment, extra labour, shift differentials and any additional administration/planning/project management
	<b>Sub-Totals for this Section</b>
	Cost associated with providing a complete Proofs of performances including the required documentation, test results and certificates (pre-set at 5% of the total cost for Section 18)

**R # 36 :** Pour répondre à cette question, une nouvelle section G 1.31 « Essais, essais à quai et essais en mer » est ajoutée à l'EDT (annexe « A »).

Les fiches de données de prix (versions française et anglaise) sont révisées pour supprimer les éléments de ligne pour la mise en service et les essais à quai - car ils font partie de l'exécution complète des exigences dans chaque section de l'EDT.

Par conséquent, à la section G 1.0 de l'annexe « A » :

Ajouter :

“G 1.31 Tests, essais à quai et essais en mer

- 
- G 1.31.1 L'entrepreneur doit démontrer que les travaux effectués et l'équipement sont conformes aux exigences de rendement décrites dans le présente spécification. L'entrepreneur doit élaborer des procédures de tests et d'essais, et effectuer tous les essais requis par la présente spécification et tous essais pouvant être requis par les organismes de réglementation afin de permettre l'acceptation des travaux effectués sur le navire et son équipement.
- G 1.31.2 L'entrepreneur doit coordonner le calendrier des essais avec ABS afin d'assurer sa participation, s'il y a lieu. L'entrepreneur doit assurer de la disponibilité d'un représentant détaché ou obtenir l'autorisation écrite du fabricant avant la mise en marche initiale des équipements arpentés, inspectés, nouvellement installés ou modifiés. Tous les essais doivent être attestée par l'autorité d'inspection, la responsable technique, RST et, au besoin, par ABS, et des sous-traitants. Tous les tests doivent être effectués sur chaque composant des systems et toutes les déficiences doivent être corrigées à la satisfaction de l'autorité d'inspection, la responsable technique, ABS et /ou le RST présent, sans frais supplémentaire pour la GCC. Une fois les déficiences corrigées, les tests et essais doivent être répétés à la satisfaction de l'autorité d'inspection, la responsable technique et, si nécessaire, ABS.
- G 1.31.3 Pour les essais en mer, l'entrepreneur doit fournir suffisamment de personnel à bord aux fins d'observation, de correction et de suivi du travail de tout l'équipement et tous les paramètres qui ont été examinés/inspectés pendant l'exécution des travaux. L'entrepreneur doit garder une trace de toutes les déficiences constatées ainsi que toutes les rectifications effectuées.
- G 1.31.4 Aux fins de l'appel d'offres, l'entrepreneur doit soumissionner sur 15 heures de travail pour le personnel nécessaire pour les essais en mer. Le coût total sera rajusté à la hausse ou à la baisse au moyen du formulaire 1379.
- 

## **2. Feuille de données de prix révisée, l'appendice 1 de l'annexe « H » de l'appel d'offres**

Les fiches de données de prix révisée (Rev 6) sont joints dans un document distinct à la présente modification.

---

**Fin de la modification n° 012 de la demande de soumissions.**

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**